

Europäische Projekte „TransStar Europa“ und „Übersetzungswürfel“ in Krakau

Im Januar starten Veranstaltungsreihen zum Kulturmanagement und zur Kunst des literarischen Übersetzens

Am 15. Januar beginnt in Krakau das erste Netzwerktreffen im Rahmen des EU-Projektes „TransStar Europa“. Junge literarische Übersetzerinnen und Übersetzer aus Deutschland, Tschechien, Kroatien, Polen, Slowenien, Österreich, der Ukraine und der Schweiz kommen für vier Tage in der alten galizischen Metropole zusammen und setzen sich mit den literarischen Landschaften im Europa des 21. Jahrhunderts auseinander. In Vorträgen, Diskussionen und Workshops machen sie sich mit den Literaturmärkten, ihren Institutionen und Verflechtungen vertraut und lernen neue Tendenzen in den Literaturen kennen.

Zeitgleich startet in Krakau die erste Veranstaltungsreihe des Projekts „Übersetzungswürfel: Sechs Seiten europäischer Literatur und Übersetzung“, das die Kunst des literarischen Übersetzens einem breiten internationalen Publikum präsentiert. Künstler und Übersetzer aus den beteiligten Ländern, u.a. Yoko Tawada (Berlin), Sylwia Chutnik (Warschau), Jurko Prochasko (Lwiw), Amalija Maček (Ljubljana) und Radovan Charvát (Prag), initiieren in Lesungen, Präsentationen und Performances einen Dialog von Literatur und Übersetzen.

Die Projekte „TransStar Europa“ und „Übersetzungswürfel“ werden von Prof. Dr. Schamma Schahadat und Claudia Dathe vom Slavischen Seminar der Universität Tübingen geleitet und kuratiert, zu den Kooperationspartnern gehören die Karls-Universität Prag, die Universität Łódź, die Universität Zagreb, die Universität Ljubljana, die Taras-Schewtschenko-Universität Kiew sowie das Literaturhaus Stuttgart, das Goethe-Institut Kiew, das Collegium Bohemicum in Ustí nad Labem und die Villa Decius in Krakau, die die Veranstaltungsreihen in Krakau organisiert.

Beide Projekte werden gefördert vom Programm für lebenslanges Lernen der Europäischen Union und den beteiligten Partnerorganisationen, der „Übersetzungswürfel“ wird gefördert von der Kulturstiftung des Bundes und der Robert Bosch Stiftung.

Kontakt:

Claudia Dathe

Universität Tübingen

Koordinatorin EU- Projekt „TransStar“

Slavisches Seminar

Wilhelmstraße 50

72074 Tübingen

E-Mail claudia.dathe@uni-tuebingen.de